

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 42 (1916)
Heft: 12

Artikel: "Sprachreinigung"
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-448666>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Lenz

Sagen's dir nicht alle Glieder,
daß der Frühling kummt?
Singen nicht die Vögel wieder?
Und die Biene brummt?

Lugt nicht gold'ne Sonnenhelle
über jedes Haus?
Reden sie nicht Redeschwalle
in dem Bundeshaus?

Sühlst du nicht, wie die Aktiven
deiner Liebe glühn?
Siehst du nicht die Offensiven
aus der Erde blühn?

Sließen nicht die Freudenjähren
wie ein klarer Quell?
Wird jetzt nicht das Kriegserklären
Wieder aktuell?

Sieh, so weit die Augen reichen:
Gäste, Sonne, Saat . . .
Allenthalben sichere Zeichen,
daß der Frühling naht.

Paul Altheer

Amerikanische Idylle

(Frei nach Heine)

Zu Washington im Vereine
Fromm, fröhlich, frei und frisch,
Saß eine Kriegsgemeine
Beisammen am grünen Tisch.
Sie sprachen von Unterseebooten,
Die seien im Kriege verpönt;
Herr Lansing der schreibt d'rüber Notizen,
Womit er die Entente versöhnt.

Herr Wilson, der spricht lakonisch:
„Ich habe eine Idee!“
Graf Bernstorff, der lachelt ironisch
Und sagt verwundert: „Ach nee!“

„Wir fassen,“ so ruft er, „im Kriege
Nicht mit Glacéhandschuh“ an —
Da präsentiert ihm gleich eine Kugel
Der Wilson-Jankee-Mann.

Sir John Bull öffnet den Mund weit:
„Die Meeresfreiheit en gros,
Die stört nur Europas Gesundheit“ —
La France lispelt: „Wieso?“

„Darüber läßt sich noch reden,“
Frau Kussia lächelnd dann spricht,
„Das Meer gehört doch jedredem:“
John Bull wird rot im Gesicht.

Und während man so das Wandern
Der Unterseeboote bedenkt,
Wird ein Schiff nach dem andern
Von den U-Torpedos versenkt.

Am Tische war leer ein Plätzchen,
Da sechs der Stühle man zählt;
Da hat halt das liebe Schätzchen,
Die — gesunde Vernunft gefehlt! Papa

Eigenes Drahtnetz

Neapel. (Stiefel.) Nach der „Idea passionale“
ist das letzte Erdbeben vom deutschen Generalstab
mit Unterdrückgeschützen arrangiert worden, ein tris-
tiger Grund mehr zur Kriegserklärung an Deutschland.

London. (Oa was!) In hiesigen informierten
Kreisen befürchtet man, Frankreich werde den Aus-
tritt aus der Entente geben, sobald Pfarrer Bolligers
belehrendes Antwortschreiben auf den Brief der
französischen Protestanten erschienen sei.

Zürich. Der Haus-„Eigentümer“-Verein hat die
Verfasser des revolutionären Plisoirplakates, worin
die Ungültigkeitserklärung der Schuldbriefe gefordert
wird, in contumaciā zu Ehrenmitgliedern ernannt.

Genf. (Oa was!) Die S. S. S. ist mit der Han-
delskammer in Paris in Unterhandlung, den Bier-
spanner Boffi-Graber-Maine-Grimm als Kompen-
sation für 157 Wagen Ochsenmaulsalat auszutauschen.

Zürich. Der Lumpenfammlerklub „Gallzia“ wird
mit dem kumulierten Kandidaten Siljislus Schmutz-
tropfky in den Stadtratswahlkampf eingreifen.

Bern. Die Karnevalgruppe des Nationalrates
wird unter Führung von Maine einen Antrag auf
Abänderung der Militärorganisation einbringen, wo-
nach künftig die Armee in Gewerkschaften statt Re-
gimenter eingeteilt wird.

Extra- Blatt!

In die
friedliche
Stille der
Straße hi-
nein rief die
rede-
gewandte
Stimme
des Zeitungsverkäufers: „Extrablatt!
Extrablatt!“

Sensier und Türen taten sich auf. Kin-
der-, Frauen und Männerhände trugen ihre
Bägen auf die Straße, ein Extrablatt zu
ersehen. Dann stellten sie sich hin und lasen:

**Zufolge Ausbleibens sämtlicher Nachrichten
vom Kriegsschauplatz, wegen neuer Grenz-
sperrungen, werden wir heute genötigt sein, auf
die Ausgabe eines Extrablattes zu verzichten.
Wir bitten im Voraus um gütige Nachsicht.
Der Verlag.**

„Sprachreinigung“

Wohl jeder fleißige Zeitungsleser — und
wer ist das heute nicht? — hat schon ge-
lesen, wie „draußen“ die Achtung vor der
Muttersprache gestiegen ist. Ja, man geht
im deutschen Reich jetzt sogar soweit, daß
man für überflüssige Fremdwörter Straf-
pennige bezahlen muß, welche dann in
die Kasse des roten Kreuzes abgehen.
Trotzdem rimmelt es noch von französischen
Worten, welche den Deutschen selbst viel
Kopfzerbrechen machen, so z. B.:

Gasthalter, wem macht das Plätscher? —
Hotelier ist ein großer Tier.

Der Zuckerbäcker klingt nicht fein,
Der Mann will ein Konditor sein.

Der Sekretär ist ganz empört,
Wenn er das Wörtchen Schreiber hört.

Der Schuster schreibt sich Cordonnier
Und kreischt: Jetzt steh' ich auf der Feh!

Wem macht noch Tapezierer Spaß?
Dekorateur, das ist doch was.

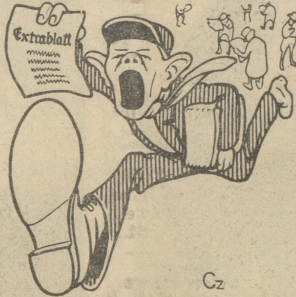
Tanzmeister, wo hat das noch Sinn?
Maître de danse, da liegt was drinn.

Handelsgehilf ist ungeschickt,
'n Kommis vor dem Pulte drickt.

Die Körperknutscherin macht Getös,
Spricht man von ihr nicht als Masseuse.

Der Spengler zittert für die Ehr'
Nennt man ihn nicht Installateur.

Dr. Sauß



Schweizerisches neutral-sozialdemokrati- sches Kinderliedchen

So chönd, mer wänd go wandere,
Zo eim Xanton zum andere,
Und wenn mer dänn zäntume sind
Und g'schnüfflet händ, ihr liebe Chind,
So singet mer: Xi—ra—rum!
Und chered wieder um.

Es git viel Ding i-n-eusem Staat,
Die dräckig sind und chrumm, statt grad —
Die Sache nämid mer a d' Hand,
Und gönd mer mit em Grind dur d' Wand —
Se nu de: Xi—ra—rum! —
Dänn chered mer wieder um.

Was gänd au hütz'tags z'rede viel,
De-r-Egli und de-r-Wattervil;
De Maine, de Graber speuzt i d' Händ:
Jb-brüefe mueß me 's Parlament!
W—a—s! Xi—i—d? Dänn Xi—ra—rum —
Dänn chered mer wieder um.

Albe, die Sahne! Se — hurra!
Was got eus de dütsch Kaiser a?
Mer sind neutral — sonnez clairs! — —
Obacht — es chunnt es Bataillon —
F'rugg, z'rugg jetzt: Xi—ra—rum —
Mer chered jo wieder um.

S' Bärn het me bschiffe bi dr Wahl —
Mir wänd en andere General!
Sind staad, ihr Chinde, länkid i,
's nächst Mol villicht mag's dänn so si.
Se nu de: Xi—ra—rum —
So chered mer wieder um.

I bin mit mine Vers am Ziel:
Jsch das jetzt nid e lustig's Spiel?
Terst brüelt me si fast d' Lunge-n-us,
Dänn chrücht me z'ruck i-d-s Schnäggehus
Und johlet: Xi—ra—rum —
Jetzt chered mer wieder um!

21. 5.

Entbehrung

„Meier — wir werden von unserer
Wohnung was vermieten müssen.“

Meier: Gut — meinethwegen 's Bade-
zimmer!

S. 25.

Zur Notiz. Um Verspätungen zu vermeiden,
sind Zusendungen für dieses Blatt nicht an per-
sönliche Adressen zu richten, sondern an die
Redaktion oder an den Verlag.

Redaktion: Paul Altheer. Telefon 1233.
Druck und Verlag: Jean Frey, Zürich, Dianastraße 5
Telephon 4655.

NEURALGIE MIGRÄNE, ISCHIAS,
Kopfschmerz, KEFOL
DAS BESTE SPECIFICUM
Schachtel (10 Pulv.) 1.50. Ch. Bonaccio, Apoth. Genf
In allen Apotheken „KEFOL“ verlangen.